



# RA470

Autolaveuse à brosses rouleau

## Mode d'emploi

Exploitation, entretien et maintenance



Cher client

Toutes nos félicitations et nos remerciements pour l'achat de votre autolaveuse Cleanfix RA805 ou RA905. Vous avez acheté un produit de qualité suisse, qui a été fabriqué avec le plus grand soin.

Cleanfix Reinigungssysteme AG  
Stettenstrasse 15  
CH-9247 Henau

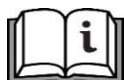
## 1 **Inhalt**

<b>2</b>	<b>Symboles.....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Lire le mode d'emploi.....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Utilisation conforme à l'usage prévu .....</b>	<b>3</b>
<b>5</b>	<b>Sécurité .....</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Consignes de sécurité importantes pour la manipulation des Batteries .....</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Livraison.....</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Structure et fonction .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Mise en service .....</b>	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>Utilisation de la machine .....</b>	<b>12</b>
<b>11</b>	<b>Mode de fonctionnement.....</b>	<b>13</b>
<b>12</b>	<b>Entretien et nettoyage.....</b>	<b>16</b>
<b>13</b>	<b>Entretien de la batterie.....</b>	<b>19</b>
<b>14</b>	<b>Fusible .....</b>	<b>20</b>
<b>15</b>	<b>Intervalles de service .....</b>	<b>20</b>
<b>16</b>	<b>Aide en cas de dysfonctionnement .....</b>	<b>21</b>
<b>17</b>	<b>En cas de non-utilisation prolongée et de stockage .....</b>	<b>22</b>
<b>18</b>	<b>Stockage.....</b>	<b>23</b>
<b>19</b>	<b>Transport.....</b>	<b>23</b>
<b>20</b>	<b>Données techniques .....</b>	<b>23</b>
<b>21</b>	<b>Protection de l'environnement.....</b>	<b>24</b>
<b>22</b>	<b>Élimination des déchets .....</b>	<b>24</b>
<b>23</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>24</b>
<b>24</b>	<b>Déclaration de conformité CE .....</b>	<b>25</b>

## 2 Symboles



**Panneau d'obligation générale**



**Respecter le mode d'emploi**

## 3 Lire le mode d'emploi

**Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez le mode d'emploi original et les consignes de sécurité qu'il contient. Agissez en conséquence. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou pour les propriétaires ultérieurs.**

Cette machine rendra d'excellents services. Toutefois, les meilleurs résultats à un coût minimal sont obtenus lorsque :

- La machine est utilisée avec un soin raisonnable.
- La machine est entretenue régulièrement, conformément aux instructions d'entretien fournies avec la machine.
- La machine est entretenue et réparée avec des pièces de rechange d'origine du fabricant.

## 4 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le RA470 est une machine de nettoyage des sols industriels/commerciaux, aussi bien pour les surfaces dures rugueuses que pour les surfaces lisses (béton, carrelage, pierre, plastique, etc.). Les lieux d'application typiques sont les écoles, les hôpitaux/établissements de santé, les hôtels, les usines, les magasins, les immeubles de bureaux et les centres de vente au détail. N'utilisez pas cette machine sur de la terre, de l'herbe, du gazon artificiel ou de la moquette. Cet appareil est destiné à être utilisé uniquement à l'intérieur. De par sa conception et sa construction, il répond aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives de l'Union européenne et porte donc le marquage CE.

Vous trouverez dans la déclaration de conformité les directives européennes applicables selon lesquelles l'appareil a été contrôlé. En cas de modification(s) de l'appareil non approuvée(s) par nos soins, cette déclaration n'est plus valable. L'utilisation dans un état non irréprochable est interdite avant une remise en état par des spécialistes autorisés. Cleanfix se réserve le droit d'apporter des améliorations techniques dans le cadre de la mise à jour des modèles. C'est pourquoi les détails de l'appareil peuvent différer des indications du prospectus et des photos de ce mode d'emploi. N'utilisez cet appareil que de la manière décrite dans ce manuel d'utilisation.

**Veillez remplir le formulaire lors de l'installation.**

N° de modèle: \_\_\_\_\_

N° de série: \_\_\_\_\_

Date d'installation: \_\_\_\_\_

## 5 Sécurité



### Avertissement

Vous recevrez des conseils importants pour la mise en service, l'utilisation et l'entretien de votre machine. Outre de ces consignes, il faut respecter de manière générale les prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents ! En cas de non-respect, le fabricant décline toute responsabilité ! Le mode d'emploi doit toujours être conservé à portée de main près de la machine ou sur le lieu d'utilisation.



Gardez les films d'emballage hors de portée des enfants - risque d'étouffement.

Les opérateurs doivent être correctement formés à l'utilisation de cet appareil.

N'aspirez jamais de solvants, de gaz explosifs ou de liquides. Il s'agit notamment de l'essence, des diluants pour peinture, du mazout, des solvants, etc. qui peuvent former des vapeurs ou des mélanges explosifs en tourbillonnant avec l'air aspiré.

L'utilisation de cires et de dispersions entraîne des dysfonctionnements et des obstructions des conduites.

N'utilisez que des brosses ou des accessoires fournis ou approuvés par Cleanfix. L'utilisation d'autres brosses ou plateaux d'entraînement avec pad peut nuire à la sécurité et à la durée de vie.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation non conforme ou une mauvaise manipulation.

Si des modifications sont apportées à l'appareil ou si l'appareil est utilisé de manière non conforme, la garantie est annulée.

L'appareil ne doit pas être conduit ou utilisé par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou par des personnes ne disposant pas de l'expérience et des connaissances nécessaires. L'appareil n'est pas un jouet pour enfants. Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

N'utilisez l'appareil que pour le nettoyage à l'intérieur ou de surfaces couvertes. L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.

Lors de l'utilisation de la machine, il convient de tenir compte des conditions locales et de faire attention aux tiers, en particulier aux enfants.

N'utilisez en aucun cas l'appareil dans des environnements présentant un risque d'explosion.

Lors du nettoyage et de l'entretien de votre autolaveuse, du remplacement d'accessoires ou du passage à d'autres fonctions, l'autolaveuse doit être éteinte, la clé de contact retirée et le frein de stationnement enclenché.

Le moteur d'aspiration doit être immédiatement arrêté en cas de fuite de mousse ou de liquide!

La machine ne doit pas être stationnée / garée sur des rampes.

En cas de réparation ou de remplacement de composants, l'autolaveuse doit toujours être déconnectée de la batterie !

Les réparations ne peuvent être effectuées que par des centres de service après-vente agréés ou par des spécialistes qui connaissent toutes les consignes de sécurité applicables ici.

Cette machine n'est pas équipée d'un moteur antidéflagrant. Le moteur produira des étincelles au démarrage et pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer un incendie généralisé ou une explosion si la machine est utilisée dans une zone où des vapeurs/liquides inflammables ou des poussières combustibles sont présents.

Ne pas utiliser pour le nettoyage des surfaces dont la pente est supérieure à celle indiquée sur l'appareil !

- Des batteries au plomb ouvertes. Une explosion ou un incendie peuvent en résulter. Tenir à l'écart éloignez les étincelles et les flammes nues lors du chargement.
- Débranchez le câble de la batterie et du chargeur avant de nettoyer et d'entretenir la machine.
- Ne rechargez pas les batteries avec un câble endommagé. Ne pas manipuler la fiche.
- Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- La machine remplie d'eau ne doit pas être utilisée et stockée à des températures proches du gel.
- Ne pas mettre les mains sur la brosse rotative

Avant l'utilisation, toutes les pièces doivent être placées dans la position prévue dans le mode d'emploi.



### Attention!

#### Destruction du filtre !

N'aspirez jamais d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. Les substances durcissantes comme le plâtre ou le ciment peuvent également rendre les filtres inutilisables.

#### Endommagement de l'appareil par la pluie et la saleté !

N'utilisez et ne conservez jamais l'appareil à l'extérieur!

#### Risque d'électrocution Chargeur!

Ne touchez jamais la fiche avec les mains mouillées.

Ne tirez jamais la fiche d'alimentation par le câble, mais toujours directement par la fiche de la prise de courant.

Le cordon d'alimentation ne doit pas être plié, coincé, tiré sur des bords tranchants ou écrasé et ne doit pas entrer en contact avec des sources de chaleur.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Danger de mort !

N'utilisez pas de rallonge électrique endommagée.

## 6 Consignes de sécurité importantes pour la manipulation des Batteries

### Consignes de sécurité!

**Effectuer la maintenance selon le fabricant et respecter les indications et les prescriptions !**

**Seules les batteries humides ou sans entretien sont autorisées ! Les Batteries au lithium ne sont pas autorisées !**

**Cet appareil contient des piles qui ne peuvent être remplacées que par des personnes qualifiées !**

- Le surremplissage des batteries humides entraîne des dommages de corrosion sur la machine ! Nous recommandons des batteries sans entretien !
- Ne charger la machine que dans des locaux bien aérés !
- Risque d'explosion !



- Si du liquide s'échappe et entre en contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. Si le liquide de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !

### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'utilisateur est seul responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. Les règles de prévention des accidents généralement reconnues et les consignes de sécurité doivent être respectées.

### Utilisation

Charger la batterie avant l'utilisation.

Ne pas recharger une batterie entièrement chargée.

Recharger la batterie en cas de baisse de performance.

La température optimale de stockage se situe entre 20°C et 25°C. La température de charge autorisée se situe entre 5°C et 40°C.

Les batteries peuvent se décharger profondément si elles ne sont pas utilisées pendant longtemps et ne peuvent ensuite plus être rechargées ! C'est pourquoi il faut recharger les Batteries tous les mois !

### Protection de l'environnement

- Les Batteries usagées contiennent de grandes quantités de matières premières et de plastiques précieux qui peuvent également être recyclés.



- Les Batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères !
- Rapportez les Batteries défectueuses ou usagées à votre revendeur !
- Avant de les jeter, protégez-les contre les courts-circuits (par exemple, isolez-les avec du ruban adhésif).
- Ne pas jeter les Batteries dans l'eau !

## 7 Livraison

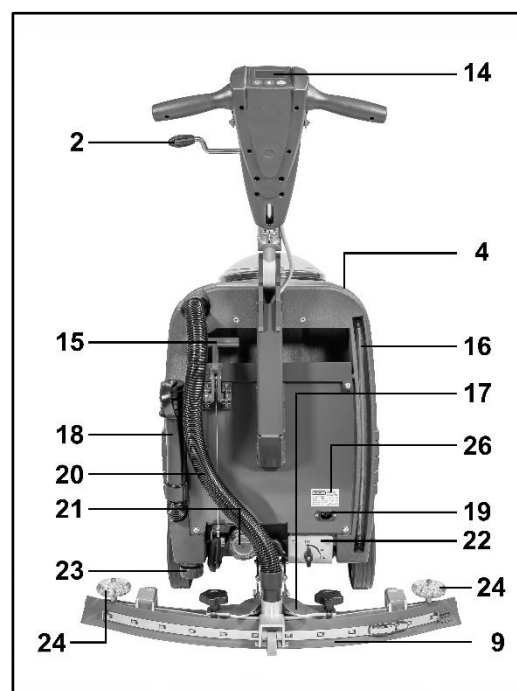
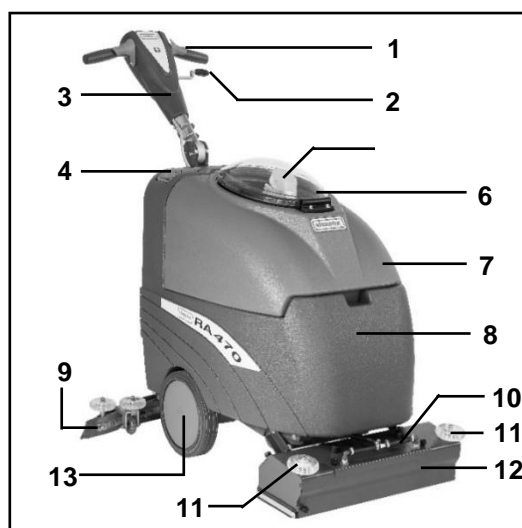
**Déballer la machine** Déballez l'appareil avec précaution et vérifiez que le contenu de l'emballage est complet (voir le contenu de la livraison). Si vous constatez un dommage pendant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

<b>Contenu de la livraison</b>	1	1x Autolaveuse à rouleaux RA470	N° d'art. : 470.000
	2	1x Buse d'aspiration courbée, standard	N° d'art. : 432.559
	3	1x Brosse cylindrique standard, Ø 130 mm x 475 mm	N° d'art. : 435.071
	4	1x Cordon de charge VDE 230V / 2.50m (UE - spécifique au pays)	N° d'art. : 436.790
	5	1x Cordon de charge SEV 230V / 2.50m (CH - spécifique au pays)	N° d'art. : 436.791
	6	1x Cordon de charge GB 230V / 2.50m (GB - spécifique au pays)	N° d'art. : 436.792

<b>Accessoires en option</b>	Brosse cylindrique 5K, Ø 130 mm x 475 mm	N° d'art. : 435.073
	Set de lamelles de raclage résistant à la graisse et à l'huile bleu (Buse d'aspiration courbée)	N° d'art. : 435.083
	Set de lamelles de raclage standard rouge (Buse d'aspiration courbée)	N° d'art. :
	435.080LT	
	Kit d'aspiration d'eau	N° d'art. : 435.410
	2x Batteries gel pour 12V / 85 Ah C5 Eternity	N° d'art. : 500.092
Tuyau de remplissage d'eau fraîche 2m	N° d'art. : 681.000	

## 8 Structure et fonction

- 1 Levier de démarrage Brosse cylindrique
- 2 Poignée de balle (réglage de la hauteur)
- 3 Poignée de direction
- 4 Ouverture de remplissage d'eau fraîche
- 5 Filtre avec flotteur
- 6 Couvercle du réservoir d'eau sale
- 7 Réservoir d'eau sale
- 8 Réservoir d'eau fraîche
- 9 Buse d'aspiration
- 10 Couverture avec buses de pulvérisation
- 11 Galets de déviation Boîtier du rouleau
- 12 Boîtier de rouleau avec brosse de rouleau
- 13 Roue
- 14 Écran
- 15 Soulèvement du carter du rouleau
- 16 Indicateur de niveau d'eau fraîche
- 17 Pédale de relevage Buse d'aspiration
- 18 Tuyau de vidange eau sale
- 19 Prise du câble de recharge
- 20 Tuyau d'aspiration
- 21 Hublot de contrôle avec filtre à eau fraîche
- 22 Dosage de la quantité d'eau
- 23 Écoulement d'eau fraîche
- 24 Rouleaux déflecteurs Buse d'aspiration
- 25 Batteries
- 26 Plaque signalétique





## 9 Mise en service



### Avertissement

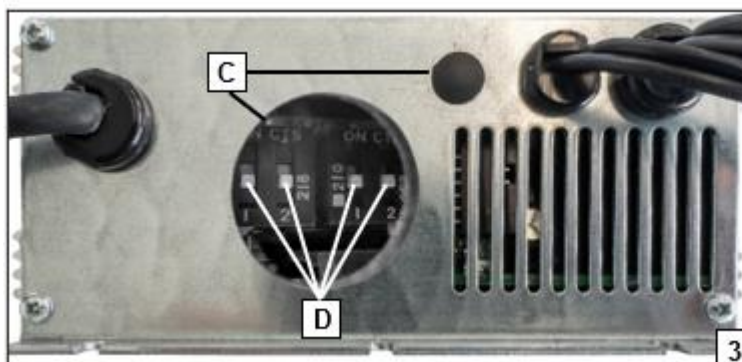
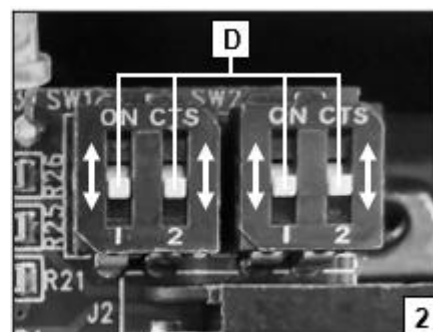
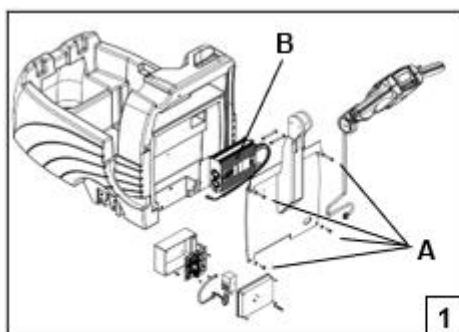
#### Ne jamais utiliser un appareil défectueux !

La machine est réglée en usine pour les **batteries IUla EXIDE GEL**. Si vous utilisez des batteries AGM ou humides, **il est impératif** d'adapter la courbe de charge dans le chargeur.

Pour le faire, procédez comme suit :

- Retirez à l'aide des 4 vis (A) la tôle avec la poignée de direction à l'arrière (image 1). Derrière se trouve le chargeur (B, image 1+3).

Dans le chargeur, il y a un trou (C) qui est recouvert d'un capuchon noir. Retirez le capuchon et réglez le dip-switch (D) selon le type de batterie dans la liste ci-dessous à l'aide d'un petit tournevis et remontez toutes les pièces.



P/N	à gauche		à droite		Courbe de charge type de batterie	Protection	Tension
	DIP1	DIP2	DIP1	DIP2			
827-046-000	OFF	OFF	OFF	OFF	IUIa EXIDE GEL	13A	24V
827-046-001	OFF	ON	OFF	OFF	IUoU AGM		
827-046-002	ON	OFF	OFF	OFF	IUIa humide		
827-046-003	ON	ON	OFF	OFF	IUIUo AGM DISCOVER		

- Montez les batteries comme indiqué sur la figure 4 et connectez le connecteur (E, Fig. 4).
- Recharge les batteries de la machine à l'aide du câble de recharge. (voir description ci-dessous)
- Remplissez le réservoir d'eau propre comme vous le souhaitez, au maximum jusqu'au marquage sur l'indicateur de niveau. (Fig. 8, Page 11)

### Batteries

La machine est conçue pour le courant continu 24V. Deux batteries de 12 volts sont montées en série. (Fig. 4)

Contrôlez si le connecteur (E, Fig. 4) est correctement emboîté.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des batteries humides ou sans entretien.

**Les batteries Li-ion sont interdites.**

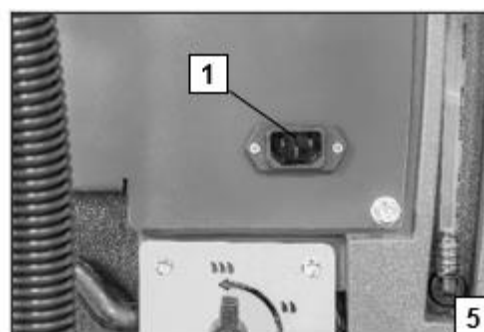
### Chargement des batteries

Brancher le câble d'alimentation sur le secteur et dans le dispositif prévu à cet effet. (1, Fig. 5)

Toujours tirer sur le boîtier de la fiche, pas sur le câble. Effectuer la charge selon le type de batterie et les indications du fabricant.

Une charge intermédiaire pendant le travail n'est pas recommandée.

Après la charge, débrancher le cordon d'alimentation de la machine et du secteur.



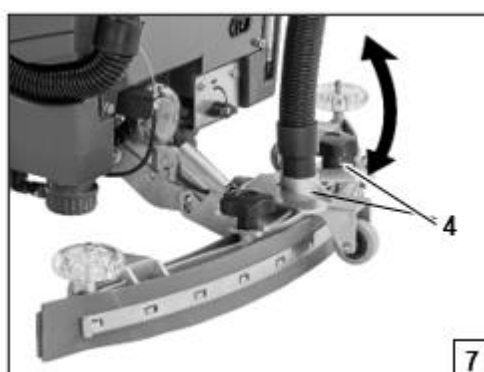
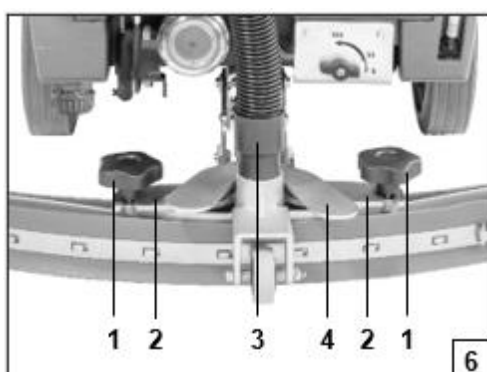
### Monter la buse d'aspiration

Desserrer les poignées en étoile (1) de la buse d'aspiration jusqu'à ce qu'elles puissent être poussées sur le porte-buse (2, Fig. 6).

Serrer les poignées-étoiles (1) à la main.

Fixer le tuyau d'aspiration (3) à la buse d'aspiration.

La buse d'aspiration peut être abaissée et relevée avec le pied au niveau de la tôle de marche. (4, Fig. 7)



## Remplissage d'eau fraîche

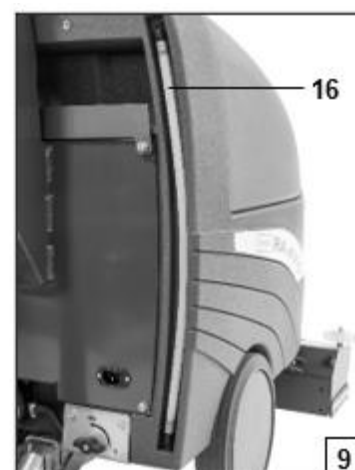
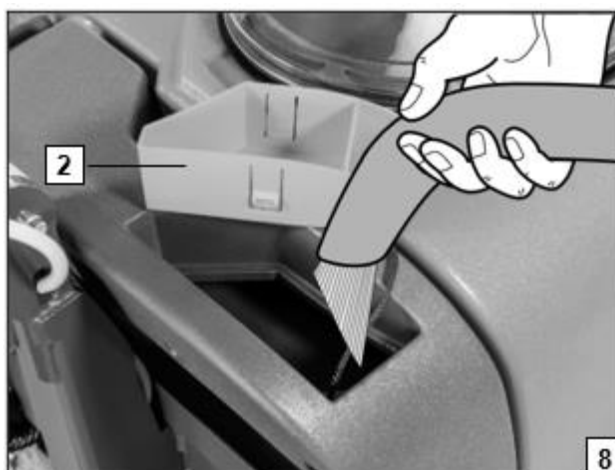
- Température de l'eau max. 50°C.
- Le niveau de remplissage maximal est de 36 litres. Voir l'indicateur de niveau d'eau. (16, Fig. 9)
- Soulevez le couvercle (2) de l'ouverture de remplissage et remplissez le réservoir d'eau fraîche avec de l'eau propre. (Fig. 8)

Toujours ajouter les produits de nettoyage et d'entretien après le remplissage de l'eau afin d'éviter la formation de mousse. Éviter la formation de mousse.

**⚠ Ne pas remplir au-delà du maximum !**

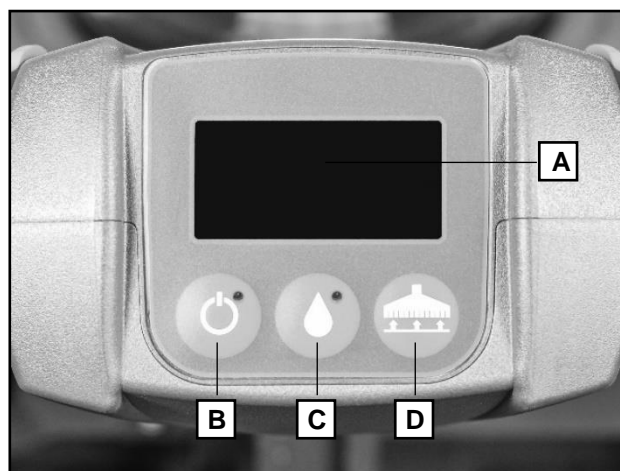
Pour connaître la quantité de produits de nettoyage et d'entretien prescrite, veuillez consulter les indications du fabricant sur les emballages.

Vous trouverez les produits de nettoyage et d'entretien recommandés par Cleanfix dans notre boutique en ligne.



## 10 Utilisation de la machine

### Commande / Console de commande



- A Écran
- B Marche / Arrêt
- C le pompage de l'eau et Consultation des heures de fonctionnement
- D Aspiration

### Fonctions Contrôle

La machine et la commande sont prêtes à l'emploi dès que le symbole de la batterie est visible sur l'écran.

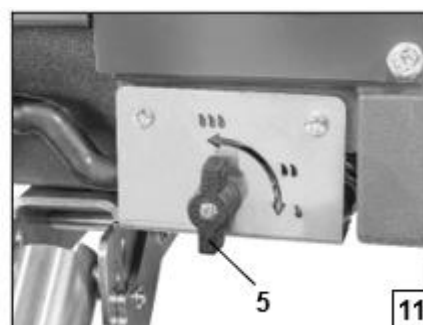
1. **Écran**  
Indique si la machine est allumée et quelles fonctions sont actives.
2. **Bouton marche / arrêt**  
Permet d'allumer ou d'éteindre la machine.  
Lorsque la buse d'aspiration est activée, elle continue à fonctionner pendant 10 secondes pour que l'eau restante dans le tuyau soit encore aspirée avant que la machine ne s'éteigne.
3. **Transport d'eau**  
Appui court sur le bouton :  
Active ou désactive l'alimentation en eau.  
  
Pression longue sur le bouton :  
Indique le nombre total d'heures de fonctionnement de la machine.
4. **Aspiration**  
La première pression sur le bouton allume la buse d'aspiration en mode ECO  
La deuxième pression sur le bouton pour passer en mode NORMAL  
La troisième pression sur le bouton permet de passer en mode BOOST  
La quatrième pression sur le bouton arrête la buse d'aspiration avec un temps d'arrêt de 10 secondes, afin que l'eau résiduelle dans le tuyau soit encore aspirée.



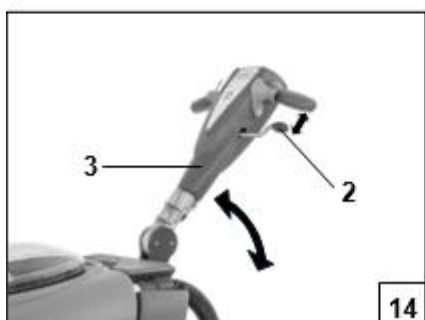
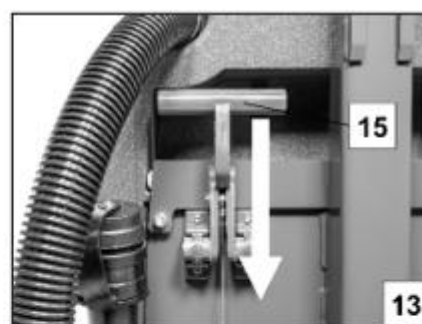
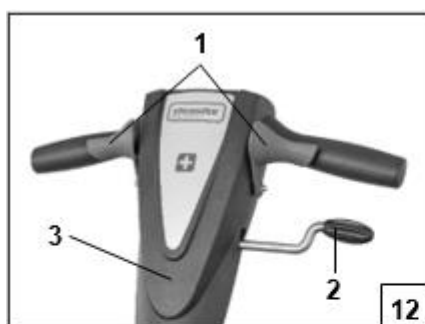
## 11 Mode de fonctionnement

**Préparation** La surface à nettoyer doit être préalablement débarrassée des grosses saletés non adhérentes par un balayage. Sinon, des corps étrangers se coincent sous les lamelles de la buse d'aspiration ou de la brosse cylindrique, ce qui peut entraîner des rayures sur le revêtement de sol.

**Nettoyage de surface** Après avoir rempli le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et le bon dosage de détergent, réglez l'angle de travail souhaité de la poignée de direction (3, Fig. 12 + 14) à l'aide de la poignée de balle (2). Rabattez le levier (15, Fig. 13) vers le bas, ce qui abaisse le carter de brosses cylindriques sur le sol. Abaissez la buse d'aspiration avec le pied sur la tôle de marche et mettez l'appareil en marche avec la touche "B". Activez l'arrivée d'eau (Fig. 10) avec la touche "C", qui peut être réglée avec le robinet à bille (5, Fig. 11). En appuyant sur la touche "D" (Fig. 10), vous activez la buse d'aspiration, dont la puissance peut être modifiée en ECO, NORMAL ou BOOST en appuyant plusieurs fois sur la touche.



Démarrez maintenant la brosse cylindrique en actionnant l'un des deux leviers de démarrage rouges (1, Fig. 12) sur la poignée de direction. Le mouvement de rotation de la brosse cylindrique provoque un mouvement vers l'avant, ce qui permet de commencer le nettoyage.



## Vidange des eaux usées

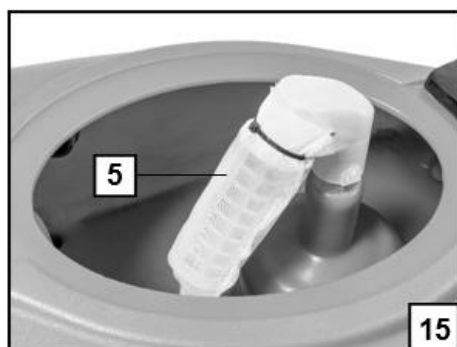
Dans le réservoir d'eau sale est monté un flotteur (5, Fig. 15) qui, lorsque le réservoir est plein, soulève une boule devant l'aspiration et la ferme. Cela se constate de manière acoustique par la montée en régime du moteur d'aspiration et l'absence de puissance d'aspiration. Éteignez immédiatement la machine et videz le réservoir d'eau sale comme décrit ci-dessous.

- Éteindre la machine et soulever la tête de la brosse.
- Conduire la laveuse à rouleaux à l'endroit approprié pour le vidage. Avantageux dans Evacuation avec raccordement à l'égout.
- Déconnecter le tuyau de vidange (18, Fig. 16), le tenir en hauteur, dévisser le capuchon de fermeture dévisser le tuyau et le plier au niveau du bouchon.
- Abaisser le tuyau de vidange sur le point de déversement, détacher le tuyau plié, Vider le réservoir d'eau sale et le rincer à l'eau propre.

En cas de vidange dans un seau, celle-ci peut être interrompue en soulevant le tuyau de vidange à temps ou en pliant le tuyau. Après la vidange, bien revisser le couvercle et remettre le tuyau de vidange dans le support de tuyau.

**⚠ Si de la mousse et/ou de l'eau s'écoulent sous le réservoir ou la cuve, il convient de les évacuer. La machine doit être immédiatement arrêtée et vidée.**

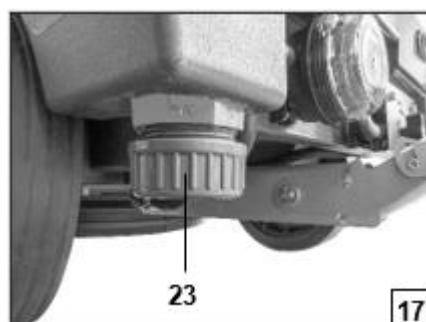
**⚠ Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des eaux usées. Le respect de ces règles incombe entièrement à l'utilisateur !**



## Vidange eau douce

En cas de non-utilisation prolongée, videz également le réservoir d'eau propre afin d'éviter la formation d'odeurs. Pour ce faire, procédez comme suit :

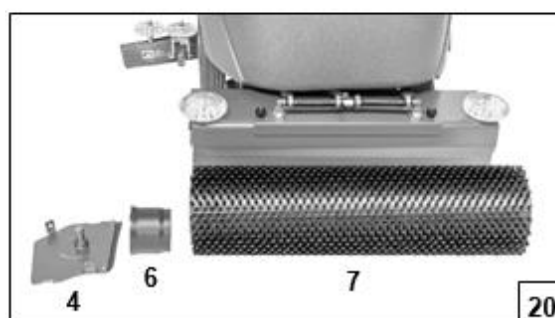
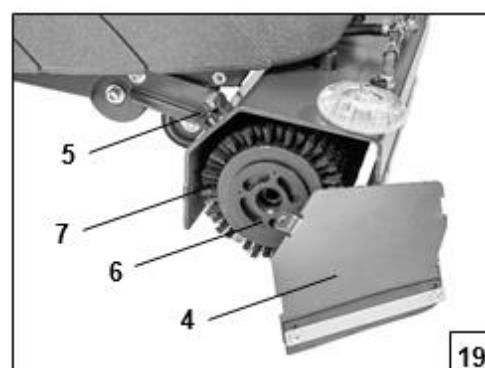
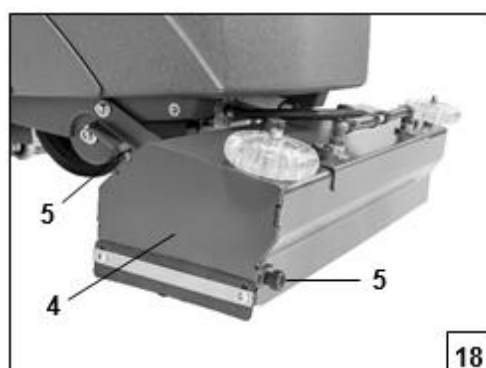
- Éteindre la machine.
- Conduire la laveuse à rouleaux à l'endroit approprié pour le vidage. Avantageusement dans un évier avec raccordement à l'égout.
- Retirer le bouchon fileté (23, Fig. 17) sous la machine, au niveau de la roue Gauche, dévisser l'eau fraîche et revisser le bouchon à la main.



## Monter / remplacer la brosse

Dévisser et retirer le couvercle latéral (4) à l'aide des deux vis en étoile (5). Desserrer le cône de centrage (6) dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'outil fourni et retirer la brosse cylindrique (7). Pousser une brosse cylindrique neuve ou d'un autre type sur le logement (8) en veillant à ce que la brosse s'enclenche avec les deux trous de la bride de logement. Visser le cône de centrage et le resserrer légèrement à l'aide de l'outil. Remettre le couvercle en place et le fixer à nouveau avec les vis en étoile. (figures 18 à 22)

La longueur des poils de la brosse cylindrique ne doit pas être inférieure à 1 cm - la longueur minimale est indiquée par un pinceau de poils rouges. Si tous les poils ont la même longueur que celle-ci, la brosse doit être remplacée. Si les poils sont trop courts, le revêtement de sol peut être endommagé. Contrôler régulièrement la brosse avant de commencer les travaux ! Seules les brosses prévues pour l'appareil doivent être utilisées. L'utilisation d'autres produits de nettoyage peut nuire à la sécurité.



## 12 Entretien et nettoyage



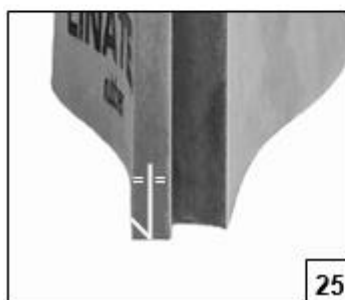
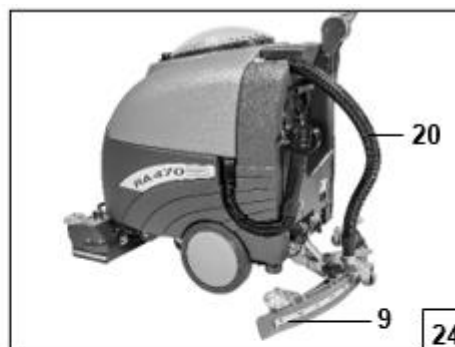
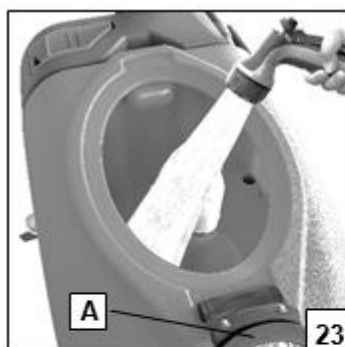
- Éteignez la machine avant de procéder à l'entretien et au nettoyage.
- Le nettoyage de l'autolaveuse à l'aide d'un nettoyeur haute pression ou d'un tuyaux d'eau peut entraîner des dommages importants et est interdit.
- L'entretien et les réparations de la mécanique et des freins ne peuvent être effectués que par des centres de service agréés!

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec une éponge ou un chiffon.
- Vider le réservoir d'eau sale comme décrit sur la page 14.

Rincez soigneusement le réservoir d'eau sale à l'aide d'un tuyau. Laissez le couvercle du réservoir (A) ouvert pour le séchage afin d'éviter les mauvaises odeurs. (Fig. 22, page 16)

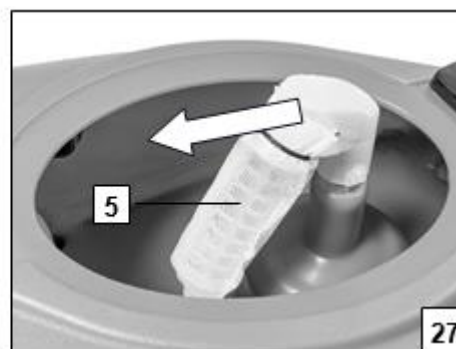
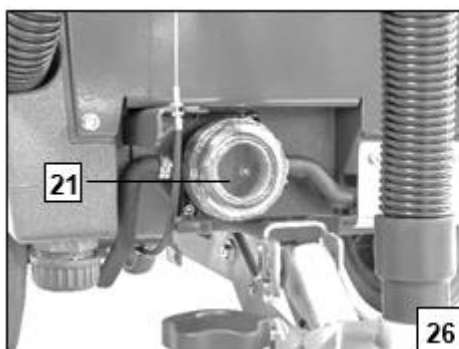
- Retirez la buse d'aspiration (9, Fig. 23) et nettoyez-la sous l'eau courante avec une brosse ou une éponge. Vérifiez que les lamelles ne sont pas usées et remplacez-les si nécessaire.  
Veillez à ce que les lèvres d'aspiration ne soient pas usées en leur milieu. Ce n'est qu'ainsi qu'il est possible de les utiliser sur les quatre côtés, en les remontant à l'envers. (Fig. 24)
- Desserrez-en haut le tuyau d'aspiration (20, Fig. 23) et rincez-le par le haut. Si nécessaire, videz le réservoir d'eau propre (voir page 14).

**⚠ Nettoyer les buses et les lamelles avec des gants - risque de blessure!**





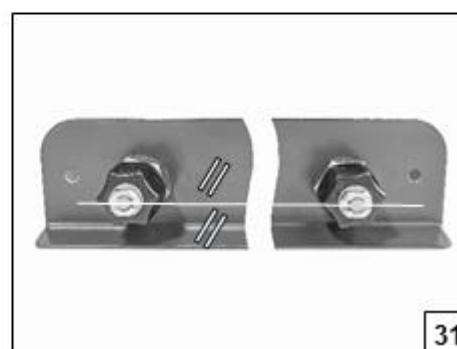
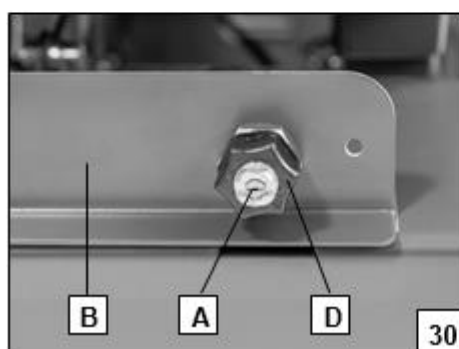
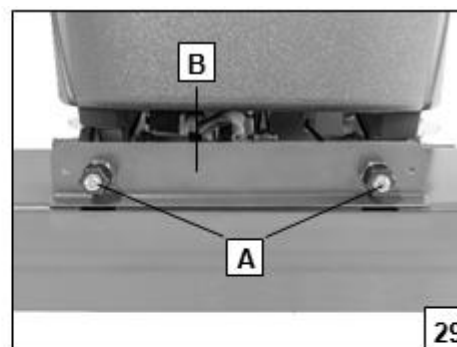
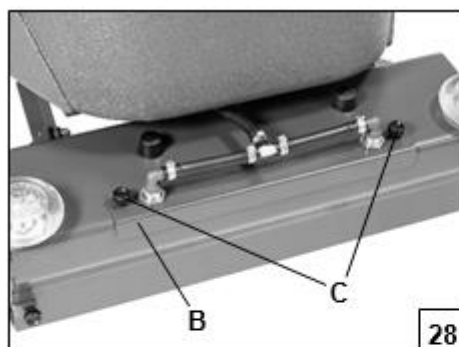
- Retirez la brosse (voir page 15) et vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers tels que des pièces métalliques, des vis, des éclats de bois, des pierres, etc. et retirez-les afin qu'ils ne puissent pas endommager les revêtements de sol. Contrôlez régulièrement l'usure des poils des brosses. Si celles-ci sont trop usées, le revêtement de sol risque d'être endommagé.
- Videz et rincez aussi régulièrement le réservoir d'eau propre (voir page 14). De l'eau fraîche stagnant longtemps avec du détergent peut provoquer des agglutinations et dégager des odeurs désagréables. Pour ce faire, retirez le bouchon à visser situé sur la face inférieure. Afin d'éviter un vide dans le réservoir et de permettre à l'eau de s'écouler rapidement, le couvercle de la tubulure de remplissage doit également être ouvert.
- En cas d'utilisation quotidienne, contrôlez une fois par semaine l'encrassement du filtre à eau fraîche situé sous le hublot (21, Fig. 25, page 17) et nettoyez-le si nécessaire. Pour ce faire, dévissez le hublot et retirez le filtre.
- En cas d'utilisation quotidienne, il faut contrôler l'encrassement du sac filtrant du flotteur (5, Fig. 26) à chaque utilisation et le nettoyer. Lors de la mise en place du flotteur, veillez à ce qu'il soit dirigé droit vers l'avant et ne se trouve pas dans le jet d'eau sale.



- En cas de réparation, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou à l'un des ateliers de service agréés. Vous serez servi rapidement et de manière professionnelle.
- La sécurité de nos produits a été testée en usine.

## Entretien et alignement des buses de pulvérisation

Dans le caisson des brosses cylindriques se trouvent 2 buses de pulvérisation (A, Fig. 28) qui mouillent le sol devant les brosses cylindriques. Celles-ci doivent être régulièrement nettoyées à l'eau chaude et éventuellement détartrées avec un détartrant du commerce ou du vinaigre. NE grattez PAS le calcaire avec un tournevis ou un objet similaire, cela détruirait les buses ! Démontez l'équerre de support (B, Fig. 27 - 29) à l'aide des deux poignées en étoile (C, Fig. 27) et desserrez les écrous noirs (D). Vous trouverez à l'intérieur les buses (A) que vous pouvez maintenant retirer et détartrer. Remettez ensuite les buses en place et resserrez les écrous à la main. Lors de la mise en place des buses, veillez à ce que les encoches des buses soient alignées et parallèles au bord long de l'équerre de support. (Fig. 30)

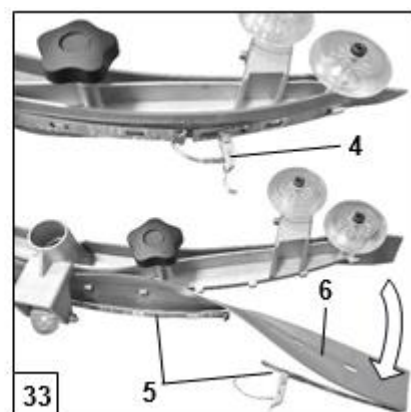
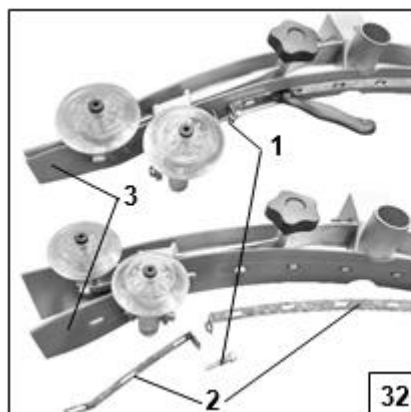


## Entretien de la buse d'aspiration

Les lamelles de raclage de la buse d'aspiration s'usent avec le temps, mais peuvent être utilisées sur les quatre côtés si elles sont tournées suffisamment tôt. Pour cela, il faut veiller à ce que les lamelles de raclage ne s'usent pas sur le centre. (Voir Fig. 24, page 16)

Pour la lamelle de raclage avant, desserrez la vis correspondante (1) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm afin de desserrer la tôle de fixation (2) et retirez-la. Retirez la lamelle de raclage (3) et tournez-la de manière à ce qu'un bord tranchant soit dirigé vers l'avant, puis remontez la tôle de fixation. (Fig. 31)

Pour changer la lamelle arrière du racler, desserrez le levier de fermeture rapide (4), retirez la tôle de maintien (5) et tournez également la lamelle (6) de manière à ce qu'un bord tranchant soit également dirigé vers l'avant. Remontez la tôle de retenue et refermez la fermeture rapide. (Fig. 32)



## 13 Entretien de la batterie

### Batteries humides

- Effectuer la maintenance selon le fabricant et suivre les indications et les prescriptions.
- Le remplissage excessif des batteries entraîne des dommages de corrosion sur la machine.
- Nous recommandons des Batteries sans entretien.
- Pour la charge, utiliser uniquement la courbe de charge recommandée par le fabricant. (voir page 9)
- Ne charger la machine qu'ouverte dans des locaux bien aérés.



**Risque d'explosion !**

### Batteries sans entretien

- Pour la charge, utiliser uniquement les chargeurs recommandés par le fabricant.
- En cas de non-utilisation prolongée, il est recommandé de retirer les Batteries et de les conserver à une température comprise entre 20°C et 25°C. La température de charge optimale se situe entre 5°C et 40°C.

### Batteries Li-Ion

- **Ne sont pas autorisés !**

**En cas de non-utilisation prolongée, les Batteries peuvent se décharger en profondeur et ne sont ensuite plus rechargeables ! C'est pourquoi il faut recharger les batteries tous les mois !**

## 14 Fusible



**Avertissement**

**Attention, avant de changer le fusible, déconnecter la batterie via la prise de charge de la machine (risque de court-circuit) !**

Le circuit électrique de la machine est protégé par un fusible principal (C, Fig. 34).

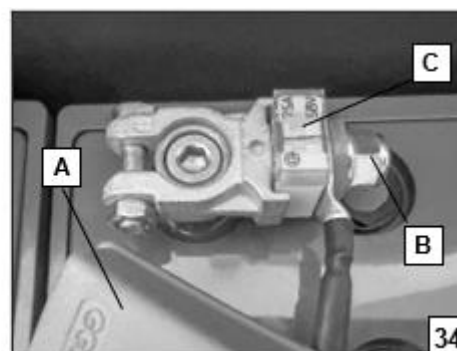
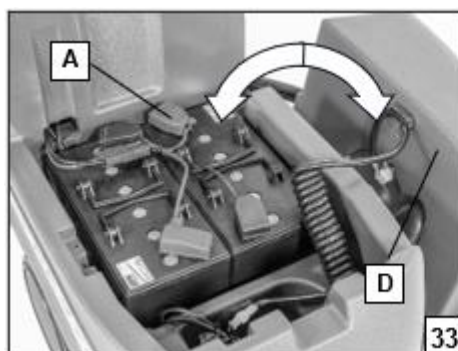
Le fusible réagit immédiatement en cas de surcharge prolongée ou de court-circuit. Si le fusible réagit plus souvent ou s'il réagit immédiatement après avoir été remplacé, il y a un défaut technique.

**Contactez immédiatement votre point de service !**

Pour remplacer le fusible (C, Fig. 34), soulever le réservoir d'eau sale (D, Fig. 33). Soulever le capuchon rouge (A) sur le pôle positif de la batterie, dévisser l'écrou (B) du fusible, retirer le fusible défectueux, insérer le nouveau fusible et refixer l'écrou (B) (Fig. 34). Remettre en place le couvercle du pôle positif et du réservoir d'eau sale.

Vérifier le fonctionnement de la machine.

**N'utiliser que des fusibles de la valeur prescrite (75A) !**



## 15 Intervalles de service

Les machines de nettoyage Cleanfix sont des machines de haute qualité dont la sécurité a été testée en usine et par des contrôleurs agréés. Les composants électriques et mécaniques sont naturellement soumis à une usure ou à un vieillissement après une longue durée d'utilisation.

Les intervalles de service suivants sont définis pour maintenir la sécurité de fonctionnement et la disponibilité :

**Chaque année ou après 200 heures de travail.**

Des intervalles plus courts sont nécessaires en cas de conditions d'utilisation difficiles ou spéciales et/ou d'un entretien insuffisant.

Le service, les remises en état et les réparations ne peuvent être effectués que par des centres de service après-vente Cleanfix agréés ou par des spécialistes qui connaissent toutes les consignes de sécurité pertinentes.

Vous trouverez un aperçu des interlocuteurs Cleanfix sur [www.cleanfix.com](http://www.cleanfix.com).

## 16 Aide en cas de dysfonctionnement

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si malgré tout, cet appareil ne fonctionne pas correctement, nous le regrettons vivement. Avant de vous adresser à notre service après-vente, veuillez vérifier si l'une des erreurs ci-dessous est présente.



**Avertissement**

Éteignez l'appareil lorsque vous effectuez une recherche de panne sur le système électrique ou mécanique. **(risque de blessure)**

Erreur	Cause possible	Remède
La machine ne fonctionne pas	Machine en cours de chargement	Terminer le processus de charge après la charge complète et Connecter la fiche à l'appareil
	Batterie déchargée	Recharger la batterie (p. 10)
	Batterie(s) défectueuse(s)	Remplacer la/les batterie(s)
	Fusible 75A défectueux	Changer le fusible (p. 19)
	Arrêt automatique après 1 min.	Remettre la machine en marche
	Câble de batterie détaché	Serrer les câbles de la batterie
Pas d'aspiration	Le tuyau d'aspiration n'est pas inséré dans la buse d'aspiration	Brancher le tuyau d'aspiration
	Buse d'aspiration ou tuyau d'aspiration bouché	Nettoyer la buse d'aspiration et le tuyau d'aspiration
	Flotteur de niveau encrassé	Nettoyer le flotteur de niveau
	Moteur d'aspiration non enclenché	Mettre en marche le moteur d'aspiration sur l'écran
	Moteur d'aspiration en marche, mais le moteur d'aspiration n'aspire pas.	Réservoir d'eau sale plein, vider le réservoir.
	Filtre à air d'aspiration bouché	Nettoyer le filtre à air d'aspiration
	Le moteur d'aspiration n'aspire toujours pas	Appeler le centre de service
Mauvaise aspiration	Le couvercle du réservoir d'eau sale n'assure pas l'étanchéité	Contrôler le joint et le siège
	Couvercle du tuyau de vidange en vrac	Serrer le couvercle
	Lamelles de raclage usées sur la buse d'aspiration	Retourner les lamelles de raclage ou monter de nouvelles lèvres d'aspiration
	Filtre à air d'aspiration bouché	Nettoyer le filtre à air d'aspiration

Erreur	Cause possible	Remède
Mauvaise aspiration	Corps étranger dans la buse d'aspiration ou le tuyau d'aspiration	Nettoyer la buse d'aspiration et le tuyau d'aspiration
	Pas de buse d'aspiration dans le porte-buse	Monter la buse d'aspiration dans le porte-buse (p. 10)
	La buse d'aspiration est desserrée	Serrer les poignées en étoile
La brosse ne tourne pas	Entraînement des brosses non enclenché	Entraînement de la brosse sur l'écran mettre en marche
	les cheveux, les ficelles, etc. enveloppent la brosse	Couper l'objet, l'enlever
	Le moteur tourne, pas la brosse	Appeler le centre de service
Pas ou trop peu de solution de nettoyage	Réservoir d'eau fraîche vide	Remplir le réservoir d'eau
	Filtre à eau fraîche bouché	Nettoyer le filtre à eau fraîche
	Pompe défectueuse	Appeler le centre de service
	Buse de pulvérisation bouchée ou entartrée	Nettoyer ou détartrer les buses
Impossible d'arrêter le moteur de la brosse ou le moteur d'aspiration	Défaut	Eteindre la machine ou retirer la fiche rouge de la batterie et appeler le service après-vente
Batteries non chargées	Chargeur ou câble de raccordement défectueux	Appeler le centre de service
	Batteries humides	Mesurer la densité de l'acide selon les indications du fabricant, remplacer si nécessaire
	Chargeur incorrect par rapport au type de batterie	Clarifier, remplacer si nécessaire
	Prise de charge Machine ou prise du chargeur défectueuse ou mauvais contact	Vérifier, remplacer si nécessaire ou appeler le service après-vente

## 17 En cas de non-utilisation prolongée et de stockage

Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, il faut :

- Les batteries doivent être chargées 1x par mois. (défaut dû à une décharge profonde)
- Le cas échéant, démonter complètement les batteries et les stocker dans un endroit sec à une température comprise entre 20°C et 25°C.
- Le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale doivent être vidés et nettoyés.
- L'entretien régulier soit effectué
- Tous les filtres doivent être nettoyés.
- Être stocké au sec, à l'abri de la poussière et du gel
- La température ambiante ne doit pas être inférieure à +4°C ni supérieure à +50°C

## 18 Stockage

Après la mise hors service, la machine doit-être :

- Sec
- À l'abri de la poussière et
- Stocké à l'abri du gel

## 19 Transport

- Vider complètement la machine.
- Caler la machine et la fixer avec des sangles d'arrimage appropriées.
- En règle générale, la machine doit être transportée debout et suffisamment arrimée. Une fuite d'acide de la batterie peut provoquer des dommages considérables, voire une panne totale de la machine !

## 20 Données techniques

Numéro d'article	<b>470.000 SEV / VDE</b>
Puissance du moteur de la brosse	50 Watts
Puissance du moteur à aspiration	450 Watts
Tension nominale	24 Volt DC
Vide	50 / 130 mbar
Contenu du réservoir d'eau fraîche	36 L
Contenu du réservoir d'eau sale	40 L
Largeur d'aspiration	760 mm
Largeur de travail	475 mm
Rendement théorique de la surface	2180 m <sup>2</sup> / heure
Pression de la brosse	11 kg
Vitesse de rotation des brosses	140 tours / min
Durée de validité	4 heures (BOOST-Mode)
Poids à vide, batteries incluses	123 kg
Plage de vitesse max. Pente Plage de	159 kg
Dimensions L/L/H	1080 / 540 / 880 mm
Niveau sonore	ECO: 69 dB / Normal: 70 dB / Boost: 72 dB
Incertitude K <sub>pa</sub>	3 dB
Niveau de vibration main-bras	0.4 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1.5 m/s <sup>2</sup>

## 21 Protection de l'environnement



Lors de l'élimination de l'appareil, n'oubliez pas que les matériaux d'emballage sont recyclables. Ne jetez pas l'emballage avec les ordures ménagères, mais recyclez-le.



Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables précieux qui doivent être valorisés. Les Batteries, les plastiques et autres matériaux similaires ne doivent pas être rejetés dans l'environnement. Veuillez donc éliminer les appareils usagés via des systèmes de collecte appropriés. Utilisez le point de collecte mis en place dans votre localité pour le retour et la valorisation des appareils électriques et électroniques usagés, ainsi que des accumulateurs.

- Les Batteries doivent être éliminées séparément !
- Renseignez-vous auprès de votre autorité locale ou de votre revendeur.
- Conservez l'appareil hors d'usage et les batteries à l'abri des enfants jusqu'à leur élimination!

## 22 Élimination des déchets

L'emballage et les produits de nettoyage non utilisés doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales. Votre partenaire Cleanfix peut vous aider dans cette démarche, après accord.

L'élimination de l'eau sale aspirée doit être effectuée conformément aux prescriptions nationales. L'utilisateur doit s'y conformer sans restriction. Après leur mise au rebut, les machines doivent être retournées au revendeur conformément aux symboles apposés ou être éliminées de manière appropriée conformément aux prescriptions nationales. Votre partenaire Cleanfix peut vous aider dans cette démarche après concertation.

Les Batteries doivent être retirées de la machine avant que celle-ci ne soit mise au rebut de manière appropriée. Les Batteries usagées doivent être éliminées dans le respect de l'environnement, conformément aux directives européennes 91/157/CEE.

## 23 Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie publiées par notre société de distribution compétente sont applicables. Nous réparons gratuitement les éventuels dysfonctionnements de votre appareil pendant la période de garantie, dans la mesure où un défaut de matériel ou de fabrication en est la cause. Si des modifications sont apportées à l'appareil ou si l'appareil est utilisé de manière non conforme, la garantie est annulée. En cas de recours à la garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou au centre de service après-vente agréé le plus proche, muni de la preuve d'achat.



## 24 Déclaration de conformité CE

### **SELON LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/EG DE L'EG, ANNEXE IIA**

Le fabricant / le responsable de la mise en circulation

**Cleanfix Reinigungssysteme AG, Stettenstrasse 15, 9247 Henau, Suisse**

Déclare par la présente que le produit

**RA435 IBC VDE, RA435 IBC SEV, RA470 IBC VDE, RA470 SEV**

Numéro d'identification : 435.015VDE, 435.016SEV, 470.000VDE, 470.000SEV

est conforme aux exigences de la directive susmentionnée.

Autres normes et directives appliquées :

- EN 60335-1:20 + A11:14
- EN 60335-2-72:14
- EN 62233:08
- EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
- EN 55014-2:22
- EN 61000-3-2:19
- EN 61000-3-3:23
- EN 61000-6-2:19
- EN 61000-6-3:22
  
- Directive européenne RoHS 2011/65/UE
- Directive sur les machines 2006/42/CE
- Directive EMC 2014/30/UE

En cas de modification de la machine sans notre accord, la présente déclaration perd sa validité.

Mandataire chargé de la constitution du dossier technique :

**Cleanfix Reinigungssysteme AG, Stettenstrasse 15, 9247 Henau, Suisse**

Henau, 06.11.2023



Daniel Stutz  
Directeur du développement  
Cleanfix Reinigungssysteme AG  
Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau  
Tel. +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60  
info@cleanfix.com / www.cleanfix.com